

DOHODA O RUČENÍ číslo 01/2015/0018

uzatvorená v zmysle ust. § 303 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov

Veriteľ: **Slovak Business Agency**
Sídlo: Miletičova 23, 821 09 Bratislava
IČO: 30 845 301
DIČ: 2020 86 9279
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a. s.; skrátený názov: VÚB, a.s.
Číslo účtu (IBAN): SK21 0200 0000 0027 7365 3459
SWIFT: SUBASKBX
Konajúci: Mgr. Martin Holák, PhD., generálny riaditeľ
Registrácia: Register záujmových združení právnických osôb vedený Okresným úradom Bratislava, registračné číslo OVVS/467/1997-Ta

a

Ručiteľ č. 1: **EMPIRE Licensing s. r. o.**
Sídlo: Pri Starej Prachárni 14, Bratislava 831 04
IČO: 35 963 921
Konajúci: Ing. Peter Kolesár, konateľ
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 38257/B

Ručiteľ č. 2: **EmEdu Group s. r. o.**
Sídlo: Pri Starej Prachárni 14, Bratislava 831 04
IČO: 46 813 641
Konajúci: Ing. Peter Kolesár, konateľ
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 83902/B

Ručiteľ č. 3: **WattsEnglish Slovakia s. r. o.**
Sídlo: Pri Starej Prachárni 14, Bratislava 831 04
IČO: 46 447 083
Konajúci: Ing. Peter Kolesár, konateľ
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 77533/B

Ručiteľ č. 4: **EMPIRE CZ s.r.o.**
Sídlo: Viktora Huga 359/6, Smíchov, 150 00 Praha 5
IČO: 275 88 581
Konajúci: Štefan Vereš, konateľ
Registrácia: Obchodný register Mestského súdu Praha, oddiel: C, vložka číslo: 117304

(ďalej Ručiteľ č. 1, Ručiteľ č. 2, Ručiteľ č. 3 a Ručiteľ č. 4 spolu len ako „Ručitelia“)

I. Definície a výklad

Všetky výrazy s veľkým počiatočným písmenom uvedené v tejto Dohode o ručení sa budú používať v príslušnom gramatickom tvare, pričom výrazy použité v tvare jednotného čísla znamenajú v prípadoch podľa obsahu aj množné číslo a naopak. Pokiaľ nie je v tejto Dohode o ručení vyslovene uvedené inak, výrazy s veľkým počiatočným písmenom majú nižšie uvedený význam:

„**Dohoda**“ je táto Dohoda o ručení, ako aj všetky právne dokumenty, ktoré túto Dohodu o ručení dopĺňajú, menia, vrátane všetkých príloh, ktoré tvoria súčasť tejto Dohody o ručení;

„**Dlžník**“ je obchodná spoločnosť **EMPIRE Kids s. r. o.**, so sídlom Pri Starej Prachárni 14, Bratislava – Nové Mesto 831 04, registrovaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 106093/B, založená a existujúca podľa práva Slovenskej republiky, resp. osoba, ktorá akýmkoľvek spôsobom zaujala jeho miesto dlžníka (napr. prevzatím dlhu, pristúpením k dlhu, dedením, rozdelením, splynutím, zlúčením a pod.);

„**Obchodný zákonník**“ znamená zákon č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov;

„**Pohľadávky**“ sú všetky súčasné a budúce pohľadávky Veriteľa spolu s príslušenstvom, najmä:

- (i) pohľadávka Veriteľa voči Dlžníkovi na splatenie úveru poskytnutého Veriteľom Dlžníkovi v zmysle Zmluvy o úvere vo výške 30.000,- EUR, slovom tridsaťtisíc euro, spolu s príslušenstvom, zmluvnými pokutami, súčasťami pohľadávky v zmysle Zmluvy o úvere a všetky ďalšie pohľadávky, ktoré Veriteľovi vzniknú voči Dlžníkovi pri realizácii Zmluvy o úvere,

- (ii) pohľadávka Veriteľa voči Dlžníkovi, ktorá vznikne v dôsledku alebo v súvislosti s odstúpením alebo vypovedaním Zmluvy o úvere, spolu s príslušenstvom,
 - (iii) pohľadávka Veriteľa voči Dlžníkovi na vydanie istiny ako bezdôvodného obohatenia, najmä v prípade zrušenia Zmluvy o úvere alebo v prípade neplatnosti Zmluvy o úvere, resp. v dôsledku plnenia Veriteľa Dlžníkovi bez právneho dôvodu alebo plnením z právneho dôvodu, ktorý odpadol, spolu s príslušenstvom,
 - (iv) pohľadávka Veriteľa voči Dlžníkovi na náhradu nákladov účelne vynaložených na uplatnenie práv Veriteľa zo Zmluvy o úvere a v súvislosti s ňou a na náhradu nákladov vynaložených v súvislosti s výkonom práva podľa tejto Dohody, spolu s príslušenstvom,
 - (v) pohľadávka Veriteľa voči Dlžníkovi na náhradu škody spôsobenej Veriteľovi porušením povinnosti zo záväzkového vzťahu založeného Zmluvou o úvere a/alebo touto Dohodou, spolu s príslušenstvom,
 - (vi) pohľadávka Veriteľa voči Dlžníkovi, ktorá vznikne na základe zmeny právneho vzťahu založeného Zmluvou o úvere, alebo nahradením záväzku vyplývajúceho zo Zmluvy o úvere novým záväzkom (t.j. v prípade privatívnej novácie záväzku spolu s príslušenstvom),
 - (vii) pohľadávka Veriteľa voči Dlžníkovi vzniknutá z akéhokoľvek odporovateľného právneho úkonu v dôsledku ktorého došlo k vzniku, zmene alebo zániku ktorejkoľvek z vyššie uvedených pohľadávok,
- pričom prípady uvedené v písm. (i) až (vii) môžu nastať samostatne alebo niektoré alebo všetky súbežne;

„Ručiteľ č. 1“

je špecifikovaný v záhlaví tejto Dohody, založený a existujúci podľa práva Slovenskej republiky, resp. osoba, ktorá akýmkoľvek spôsobom zaujala jeho miesto;

„Ručiteľ č. 2“

je špecifikovaný v záhlaví tejto Dohody, založený a existujúci podľa práva Slovenskej republiky, resp. osoba, ktorá akýmkoľvek spôsobom zaujala jeho miesto;

„Ručiteľ č. 3“

je špecifikovaný v záhlaví tejto Dohody, založený a existujúci podľa práva Slovenskej republiky, resp. osoba, ktorá akýmkoľvek spôsobom zaujala jeho miesto;

„Ručiteľ č. 4“	je špecifikovaný v záhlaví tejto Dohody, založený a existujúci podľa práva Českej republiky, resp. osoba, ktorá akýmkoľvek spôsobom zaujala jeho miesto;
„Ručiteľia“	sú právnické osoby (obchodné spoločnosti) špecifikované v záhlaví tejto Dohody, ktoré sú spoločne a nerozdielne v zmysle ust. § 293 a § 307 Obchodného zákonníka zaviazané uspokojiť Veriteľa v súlade s touto Dohodou v prípade, ak Dlžník nesplní Veriteľovi svoj záväzok uhradiť Pohládavky alebo ich časť riadne a včas;
„Strana dohody“	je ktorákoľvek zo Strán dohody;
„Strany dohody“	sú spoločne Veriteľ a Ručiteľia;
„Veriteľ“	Slovak Business Agency, so sídlom Miletičova 23, 821 09 Bratislava, IČO: 30 845 301, je záujmovým združením právnických osôb tak, ako je definovaný v záhlaví Dohody, založený a existujúci podľa práva Slovenskej republiky, registrovaný Okresným úradom Bratislava, registračné číslo OVVS/467/1997-Ta resp. osoba, ktorá akýmkoľvek spôsobom zaujala jeho miesto;
„Zákon o ochrane osobných údajov“	je zákon č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov;
„Zmluva o úvere“	je Zmluva o úvere číslo 01/2015/0018, registračné číslo SBA: 4432015/ORMP, uzavretá medzi Veriteľom a Dlžníkom, vrátane všetkých príloh, ktoré tvoria súčasť tejto Zmluvy o úvere, ako aj všetky právne dokumenty, ktoré túto Zmluvu o úvere dopĺňajú, menia;

S výnimkou prípadov, kde to kontext jednotlivých ustanovení Dohody vyžaduje inak, platia pre túto Dohodu interpretačné pravidlá, že písomná forma zahŕňa každý spôsob reprodukcie textu v čitateľnej a trvalej forme zachytenej na listinnom substráte a každé označenie EUR znamená menu euro.

Nadpisy článkov a bodov v Dohode slúžia len k sprehľadneniu Dohody a nie je možné ich znenie použiť pre výklad jednotlivých ustanovení Dohody. Definíciám a pojmom uvedeným v Dohode je potrebné prikladať význam a obsah určený Dohodou a v prípade, že tento určený nie je, je potrebné im priradovať obsah a význam zaužívaný v obvyklej praxi.

II. Preambula

Ručitelia prehlasujú, že im bola predložená Zmluva o úvere a že sa s touto v plnom rozsahu oboznámili. Ručitelia prehlasujú, že ich zámerom je poskytnúť Veriteľovi zabezpečenie Pohľadávok.

III. Predmet Dohody

- 3.1. Ručitelia v zmysle ust. § 303 a 307 Obchodného zákonníka, a to aj každý samostatne, vyhlasujú, že uspokoja Veriteľa v súlade s touto Dohodou v prípade, ak Dlžník nesplní Veriteľovi svoj záväzok uhradiť Pohľadávky alebo ich časť riadne a včas.
- 3.2. Strany dohody sa dohodli, že ustanovenie § 306 ods. 1 Obchodného zákonníka sa nepoužije.
- 3.3. Ručitelia, a to aj každý samostatne, sa neodvolateľne a bezpodmienečne zaväzujú, že na prvú písomnú výzvu Veriteľa obsahujúcu jeho vyhlásenie, že Dlžník neuhradil Pohľadávky alebo ich časť riadne a včas, uhradia Dlžníkom neuhradené Pohľadávky Veriteľovi v lehote a spôsobom určenej vo výzve Veriteľa, a to aj bez doručenia výzvy na plnenie Dlžníkovi. Ručitelia sú z tejto Dohody zviazaní spoločne a nerozdielne a berú na vedomie, že Veriteľ môže žiadať plnenie podľa predchádzajúcej vety od ktoréhokoľvek z Ručiteľov, pričom splnením ručiteľského záväzku podľa tejto Dohody jedným z Ručiteľov v plnom rozsahu zaniká ručiteľský záväzok ostatných Ručiteľov voči Veriteľovi.
- 3.4. Veriteľ súhlasí s ručením Ručiteľov za Pohľadávky v zmysle tejto Dohody a tento ručiteľský záväzok Ručiteľov prijíma.

IV. Vyhlásenia a povinnosti Ručiteľov

- 4.1. Ručitelia vyhlasujú, že ku dňu podpisu Dohody:
 - (i) majú právnu spôsobilosť a oprávnenie podpísať Dohodu, vykonávať práva a plniť záväzky z Dohody pre nich vyplývajúce;
 - (ii) neexistuje skutočnosť, ktorá by bránila ktorémukoľvek z Ručiteľov a/alebo Ručiteľom platne uzatvoriť a plniť Dohodu;
 - (iii) na uzatvorenie Dohody ktorýmkoľvek z Ručiteľov a/alebo Ručiteľmi, na vykonávanie ich práv a plnenie záväzkov z Dohody nie je potrebné povolenie alebo súhlas akéhokoľvek orgánu Ručiteľa a/alebo Ručiteľov alebo tretej osoby a ak je, tak takýto súhlas bol vopred riadne udelený;
 - (iv) akákoľvek tretia osoba neuplatňuje voči ktorémukoľvek z Ručiteľov a/alebo Ručiteľom práva, vrátane práva na zaplatenie pohľadávky, nevedie voči ktorémukoľvek z Ručiteľov a/alebo Ručiteľom alebo majetku ktoréhokoľvek z Ručiteľov a/alebo Ručiteľom súdne alebo iné konanie, v dôsledku ktorých by mohla byť ohrozená schopnosť Ručiteľa plniť Veriteľovi Pohľadávky;

- (v) nie je v takom neplnení alebo porušení akéhokoľvek právneho vzťahu, ktoré by mohlo ohroziť schopnosť Ručiteľa a/alebo Ručiteľov plniť Veriteľovi Pohľadávky.
- 4.2. Neaplikuje sa.
- 4.3. Akékoľvek pohľadávky ktoréhokoľvek z Ručiteľov a/alebo Ručiteľov voči Dlžníkovi, ktoré vzniknú na základe uplatnenia práv Veriteľa z Dohody budú podriadené úplnému splateniu Pohľadávok. Ktorýkoľvek z Ručiteľov a/alebo Ručiteľia sa zaväzujú, že nebudú uplatňovať akékoľvek nároky voči Dlžníkovi, ktoré im vzniknú v súvislosti s ich plnením na základe Dohody, s výnimkou prihlásenia pohľadávok Ručiteľa a/alebo Ručiteľov do konkurzného konania voči Dlžníkovi ako úpadcovi, a to až do dňa úplného zaplatenia Pohľadávok.
- 4.4. Ručiteľia súhlasia, aby sa zabezpečenie Pohľadávok podľa Dohody vzťahovalo aj na zabezpečenie Pohľadávok po prípadnej zmene Zmluvy o úvere vykonanej formou písomného dodatku k Zmluve o úvere.

V. Doručovanie

- 5.1. Komunikácia Strán dohody, ktorá v zmysle Dohody musí byť v písomnej forme, bude považovaná za náležité doručenie, ak bude doručená osobne alebo prostredníctvom poštového doručovateľa, pri prijatí alebo odmietnutí prevzatia, alebo bude doručená kuriérskou službou, pri prijatí alebo odmietnutí prevzatia. Písomnosť sa bude považovať za doručenie aj vtedy, ak nebude prevzatá Stranou dohody, ktorej bola adresovaná, a to dňom, kedy bola uložená na pošte po neúspešnom pokuse pošty o doručenie písomnosti určenej Strane dohody ako adresátovi. Všetky oznámenia, žiadosti, požiadavky a ostatná komunikácia adresované na Strany dohody budú doručované na ich adresy uvedené v záhlaví Dohody alebo na adresu, ktorú si Strany dohody riadne vopred písomne oznámia v súlade s touto Dohodou.

VI. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Ručiteľia súhlasia s postúpením pohľadávok Veriteľa voči Dlžníkovi vyplývajúcich zo Zmluvy o úvere a pohľadávok Veriteľa voči Ručiteľom z Dohody.
- 6.2. Ak niektoré ustanovenia Dohody nie sú celkom alebo sčasti účinné alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení Dohody. Namiesto neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu Dohody, pokiaľ Strany dohody brali pri uzatváraní Dohody túto otázku do úvahy.
- 6.3. Ustanovenia Dohody zaväzujú aj právnych nástupcov Strán dohody.
- 6.4. Ručiteľia ako dotknuté osoby v zmysle ustanovenia § 4 ods. 2 písm. a) Zákona o ochrane osobných údajov:
- a) vyhlasujú, že boli oboznámení s informáciami v zmysle ustanovenia § 15 ods. 1 Zákona o ochrane osobných údajov,

- b) súhlasia so spracúvaním svojich osobných údajov v zmysle ustanovenia § 11 Zákona o ochrane osobných údajov v rozsahu ich poskytnutia v rámci tejto Dohody, na účely výkonu práv a povinností z Dohody, najmä na účely dojednávania, uzatvárania, vykonávania a následnej kontroly vyplývajúcej z tejto Dohody, na účely identifikácie Ručiteľa a/alebo Ručiteľov z tejto Dohody a osôb konajúcich v jeho mene, na účely zdokumentovania činnosti Veriteľa, na účely ochrany a domáhania sa práv Veriteľa a na účely odovzdania osobných údajov k spracovaniu tretími osobami (ďalej len „Súhlas“). Súhlas sa vzťahuje na spracovanie osobných údajov Veriteľom, Národným holdingovým fondom s.r.o., sídlo: Miletičova 23, 821 03 Bratislava, IČO: 31384943 (ďalej len „NHF“), Ministerstvom hospodárstva SR, Mierová 19, 827 15 Bratislava 212, IČO: 00 686 832 (ďalej len „MH SR“), tretími osobami, ktoré poskytujú Veriteľovi, NHF a MH SR služby spôsobom, že bez prístupu k predmetným osobným údajom by sa dané služby nedali poskytovať a bez poskytnutia týchto služieb, by sa nemohol naplniť účel poskytnutia osobných údajov a tretími osobami na základe zmluvy o spracovaní osobných údajov medzi Veriteľom a treťou osobou, za predpokladu, že tretia osoba bude zabezpečovať primeranú úroveň ochrany osobných údajov. Súhlas je udelený na dobu 10 rokov a je možné ho písomne odvolať písomným oznámením, pokiaľ príslušné právne predpisy nestanovujú inak, iba v prípade preukázateľného porušenia Zákona o ochrane osobných údajov zo strany Veriteľa.
- 6.5. Ak si Strana dohody neuplatní ktorékoľvek svoje oprávnenie podľa Dohody alebo si opomenie vyžiadať plnenie ktoréhokoľvek z ustanovení Dohody od druhej Strany dohody, nebude sa to interpretovať ako súčasné alebo budúce zrieknutie sa (vzdanie sa) práva z Dohody, ani to nebude mať vplyv na možnosť Strany dohody následne uplatňovať akékoľvek práva z Dohody.
- 6.6. Právne vzťahy neupravené Dohodou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.7. Prípadné spory týkajúce sa alebo vzniknuté z Dohody budú riešené predovšetkým dohodou Strán dohody a pokiaľ nedôjde k odstráneniu sporu, bude ktorákoľvek zo Strán dohody oprávnená podať návrh na začatie súdneho konania podľa osobitných predpisov.
- 6.8. Dohoda vyjadruje v plnej miere zhodu medzi Stranami dohody a nijaké zmeny Dohody nebudú platné, pokiaľ nebudú uskutočnené vo forme písomných, číslovaných dodatkov k Dohode schválených a podpísaných obidvoma Stranami dohody.
- 6.9. Dohoda je vyhotovená v 6 (dvoch) rovnopisoch, a to v 2 (dvoch) vyhotoveniach pre Veriteľa po (1) jednom vyhotovení pre každého z Ručiteľov.
- 6.10. Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma Stranami dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Ručiteľia berú na vedomie, že táto Dohoda je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 6.11. Strany dohody vyhlasujú, že si Dohodu prečítali a prejavy ich vôle sú určité, že nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných okolností, že porozumeli obsahu Dohody a táto bola

uzatvorená slobodne a vážne na znak čoho ju vlastnoručne v 6 (šiestich) vyhotoveniach vlastnoručne podpisujú.

Veriteľ:
V Bratislave dňa _____

Ručiteľ č. 1:
V Bratislave dňa _____

Slovak Business Agency
Mgr. Martin Holák, PhD.
generálny riaditeľ

EMPIRE Licensing s. r. o.
Ing. Peter Kolesár
konateľ

Ručiteľ č. 2:

V Bratislave dňa _____

EmEdu Group s. r. o.
Ing. Peter Kolesár
konateľ

Ručiteľ č. 3:

V Bratislave dňa _____

WattsEnglish Slovakia s. r. o.
Ing. Peter Kolesár
konateľ

Ručiteľ č. 4:

V Bratislave dňa _____

EMPIRE CZ s.r.o.
Štefan Vereš
konateľ